

爲進一步發展蘇聯農業
給農業工作者的
三封公開信



財政經濟出版社

內 容 提 要

蘇共中央、蘇聯部長會議暨俄羅斯聯邦共和國部長會議於一九五四年一、二月間先後召開了全蘇農業機器拖拉機站工作人員、國營農場工作人員和全俄農業先進工作者會議，研究如何實現蘇共中央九月全會關於進一步發展蘇聯農業的措施的決議，以保證所有農業部門的急劇高漲；會後並分別發表公開書信，號召全蘇農業工作者為完成這一光榮而艱巨的任務而鬥爭。這些公開信不僅對於進一步發展蘇聯的農業有着重大的意義，而且對於我國農業工作者也有很大的學習與參考的價值。

爲進一步發展蘇聯農業
給農業工作者的三封公開信

李 鶴 亭、魯 文 譯

財 政 經 濟 出 版 社
一九五四年·北京

————— * 版權所有 * —————

**爲進一步發展蘇聯農業給農業
工作者的三封公開信**

定價 1,600 元

譯 者： 李 鶴 亭 魯 文

出版者： 財 政 經 濟 出 版 社

北 京 西 總 布 胡 同 七 號

印刷者： 中 華 書 局 上 海 印 刷 廠

上 海 漢 口 路 四 七 七 號

總經售： 新 華 書 店 上 海 發 行 所

分類：農業經濟

編號：0149

54.10, 京型, 20頁, 20千字; 787×1092, 1/32開, 1—1/4, 印張

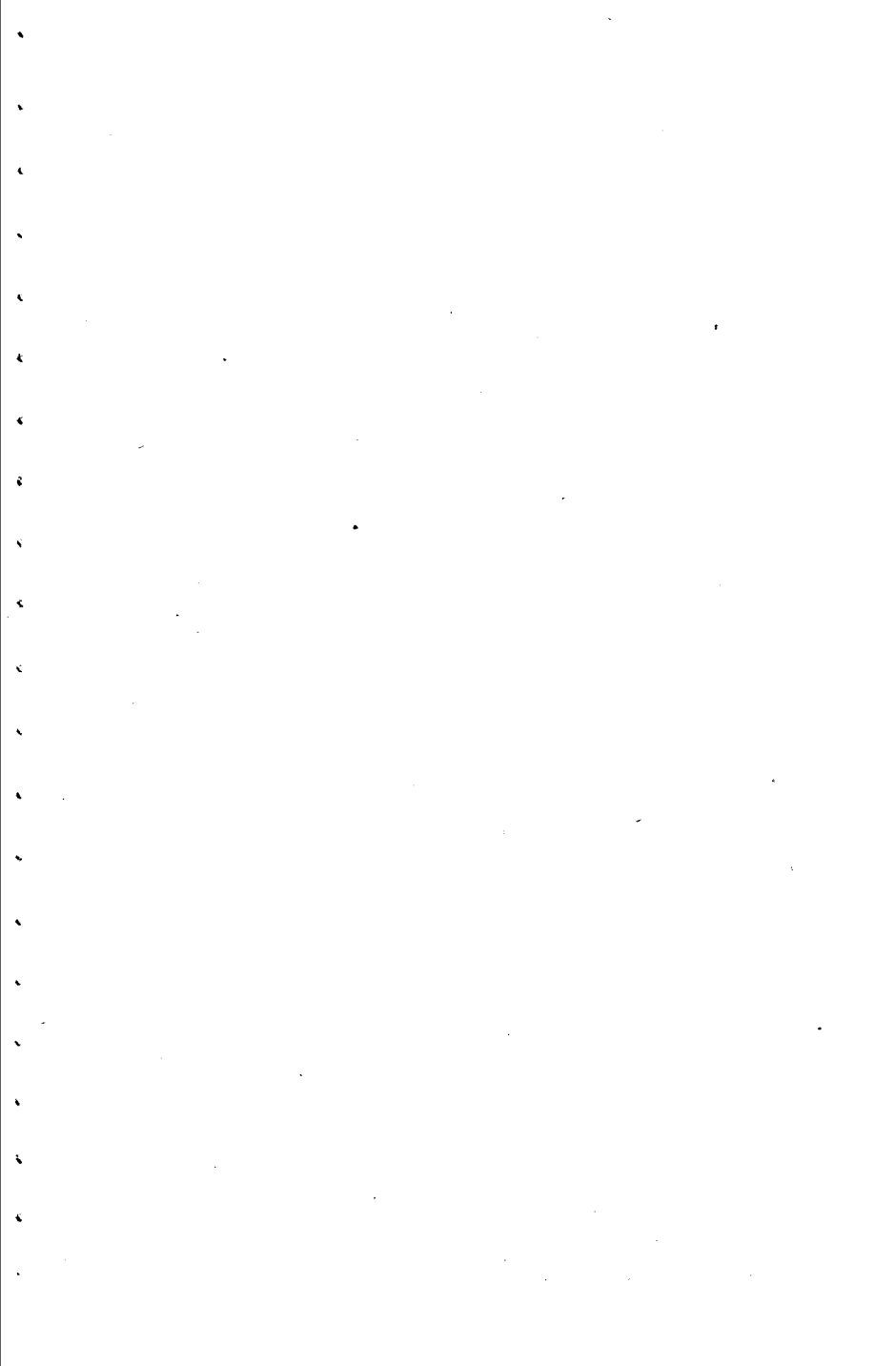
1954年10月上海初版

印數〔萬〕1—12,000

(上海市書刊出版業營業許可證出零零八號)

目 錄

(一) 全蘇農業機器拖拉機站工作人員會議參加者	
告農業機器拖拉機站全體工人、專家和職員書	五
(二) 全蘇國營農場工作人員會議參加者	
告國營農場全體工人、專家和職員書	一六
(三) 全俄羅斯農業先進工作者會議參加者告俄羅斯聯邦共和國	
集體農莊全體莊員、農業機器拖拉機站工作者和農業專家書	二七



蘇共中央和蘇聯部長會議召開的

全蘇農業機器拖拉機站工作人員會議參加者

告農業機器拖拉機站全體工人、專家和職員書

親愛的同志們：

我們，蘇共中央和蘇聯部長會議召開的全蘇農業機器拖拉機站工作人員會議的參加者，在我們的首都莫斯科向你們致辭。在這裏，在這宏偉的克里姆林宮裏，我們交流了自己工作中的經驗，並且和先進的集體農莊的代表們討論了：如何更好地組織農業機器拖拉機站和集體農莊的業務工作，為實現共產黨和蘇維埃政府所制定的進一步發展社會主義農業的偉大綱領而奮鬥！

我們的社會主義農業，依靠着強大的工業技術的基礎，並且是世界上最大的、機械化程度最高的農業。無論是在和平建設的年代中，或是在戰爭考驗的艱苦歲月裏，我們的農業都證實了自己偉大的生命力，證實了自己能夠保證居民的糧食供應和輕工業、食品工業所需的原料。

同時，正如蘇共中央九月全會所指出的那樣，社會主義農業生產的巨大可能性還沒有被充分利用。黨中央全會揭露了集體農莊、農業機器拖拉機站和國營農場工作中的嚴重缺點，揭露了像畜牧業和馬鈴薯、蔬菜生產這樣重要的農業部門底不能容忍的落後狀況產生的原因，指出了克服這種落後狀況的途徑，擬訂了擴大穀物、工業原料作物和油料作物生產的措施。黨和政府的決議是進一步發展我國農業底詳盡的戰鬥性的行動綱領。

現在，我國已建立了強大的和技術完備的重工業，大大地鞏固了集體農莊，並在集體農莊公有經濟的發展中提高了集體農莊莊員的物質利益；這時候，我們具有在這一基礎上，組織所有農業部門急劇高漲的一切條件。黨提出了要在兩、三年內大力提高對我國全體居民的糧食和日用必需品的供應並保證所有集體農民以更高的物質福利水平底任務。

在目前的情況下，農業機器拖拉機站是發展集體農莊生產的決定性力量，是社會主義國家領導集體農莊的重要據點；因此，爭取農業生產的進一步高漲的特殊責任便落在我們農業

機器拖拉機站工作人員的肩上。

黨和政府向農業機器拖拉機站提出的主要任務是：竭力提高集體農莊各種農作物的單位面積產量，保證在提高牲畜產品率的同時，增加公有牲畜的頭數，增加集體農莊農業和畜牧業產品的總產量和商品量，保證進一步加強集體農莊的經營管理，並在這一基礎上提高集體農莊莊員的物質福利。

在黨中央九月全會以後的這段時期，農業機器拖拉機站已為實現黨所提出的任務作了一些工作。從工業和國民經濟其他部門來到我們農業機器拖拉機站工作的有兩萬名以上的工程師和技師，響應黨的號召重返農業機器拖拉機站的有數萬名拖拉機手、聯合收割機手、汽車司機和其他方面的熟練工作者，有十萬名以上的農學家、動物飼養技師和其他專家被派至農業機器拖拉機站工作。但這只不過是第一步，今後還要展開巨大而緊張的工作。

我們愛國主義的義務，農業機器拖拉機站工作人員的義務就是：要為實現黨和政府的歷史性決議而更積極地、主動地進行工作，把一切力量、經驗和知識獻給發展社會主義農業和生產豐富的農產品的偉大事業。

我們，全蘇農業機器拖拉機站工作人員會議的參加者，了解到自己對黨和蘇維埃國家所負的進一步大力發展農業的責任；回到自己的工作崗位以後，要和集體農莊的積極分子、工

人以及農業機器拖拉機站的專家們在一起，根據每個農業機器拖拉機站、拖拉機隊和田間工作隊以及養畜場的條件，並結合當地的情況，製訂出具體的增產措施和提高農作物的單位面積產量、發展畜牧業的保證條件。我們每一個人都將是農業機器拖拉機站工作人員和集體農莊莊員底社會主義競賽的組織者和積極參加者，爭取完成和超額完成一九五四年的穀物、馬鈴薯、蔬菜、棉花、亞麻、甜菜、向日葵、飼料作物、瓜類作物和其他作物的計劃單位面積產量，以及增加牲畜頭數和提高牲畜產品率的計劃。

爲了順利地解決所有農業部門獲得巨大高漲的任務，必須首先發掘和充分利用農業機器拖拉機站和集體農莊中的潛力，保證把科學的成就和先進的經驗廣泛地運用到集體農莊生產中去。更主要的是把農業機器拖拉機站和集體農莊的先進經驗推廣到所有的農業機器拖拉機站和集體農莊中去；並在這一基礎上，把落後的農業機器拖拉機站和集體農莊提高到先進的水平，獲得普遍的高漲。

同志們！

我們號召拖拉機手、聯合收割機手、拖拉機隊隊長和專家——農業機器拖拉機站的全體工作人員展開社會主義競賽，爲順利地完成黨和政府對農業提出的任務而鬥爭！

我們農業機器拖拉機站在農業方面的各種生產和組織工作中的任務就在於獲得豐收。必

須出色地利用機械，根除質量低劣和不按時完成農事工作的情况，廢除千篇一律的農業技術措施以及對待使用有機肥料和礦質肥料的非主人翁態度，剷除不切實際地降低種子播種量和秧苗栽植量的現象。

鑒於穀物生產是整個農業生產的基礎，我們要實現這樣的措施，俾在一九五四年能夠顯著地提高穀類作物特別是最寶貴的糧食作物小麥的單位面積產量，並同時提高米糧作物、豆類作物和飼料作物的單位面積產量。應特別注意高產作物玉蜀黍的生產，通常要以方形穴播法來播種玉蜀黍，以保證能在所有播種地上進行縱橫方向的機械耕作。

依靠開墾生荒地和熟荒地來擴大穀物的播種面積乃是增加穀物生產的巨大潛力。西伯利亞、烏拉爾、卡查赫斯坦和東南部的農業機器拖拉機站的工作人員，必須制定並實現一九五四年開墾生荒地和熟荒地的具體措施，為此要組織專門的拖拉機隊，配備各種機械，選拔優秀幹部，並為順利開展工作提供一切條件。應在我國其他各區充分利用尚未墾殖的土地。我國的農業機器拖拉機站應積極參加解決這一具有全國意義的任務，調出有經驗的機務幹部來擔任開墾生荒地和熟荒地的工作。

黨和政府向農業機器拖拉機站提出了發展畜牧業的巨大任務。為了消滅畜牧業方面不可容忍的落後現象，必須建立鞏固的飼料基地，有組織地完成牲畜越冬，充分保護現有牲畜和

初生幼畜，妥善地組織牲畜的飼養管理。農業機器拖拉機站的工作人員必須幫助集體農莊把飼料運進養畜場，並和動物飼養技師、集體農莊畜牧人員一起，組織各養畜場的飼料調製工作，裝設切草機、飼料蒸養機和其他機器以及最簡單的裝備，俾使各種飼料都經過調製以後方才用來飼養牲畜。

要在今年大力提高畜牧業所需的各種飼料——粗飼料、多汁飼料和精飼料——的生產，這是最重要的任務。為此，必須顯著地提高各種飼料作物的單位面積產量，提高草地和放牧地的產草率，做到及時地、毫無損失地收割乾草，並把田裏的草稈和穀殼都收拾成堆。一九五四年所收穫的飼料，應該足以保證日益增長的牲畜總頭數的需要和提高牲畜產品率的需要。爲了順利地執行這一任務，我們農業機器拖拉機站的工作人員要完成和超額完成飼料栽培、收穫和調製工作的機械化的計劃，要和集體農莊管理委員會在一起計算應種多少青貯作物，首先是像玉蜀黍和向日葵那樣的高產作物。

各農業機器拖拉機站在牧場供水機械化方面，在裝設擠奶機、建立牧場內部運輸和建築畜舍方面，都擁有巨大的可能性。我們應該採取一切辦法更好地來利用農業機器拖拉機站現有的生產能力和勞動力資源，以完成養畜場繁重工作機械化的計劃。要致力於完成畜牧業的主要任務——增加總頭數和大力提高牲畜產品率（即指逐月增加各養畜場牛奶、肉類、羊毛

和蛋類的生產）。從而使畜牧業成爲集體農莊經濟中具有高度商品性和巨額收入的部門。

黨和政府·在增加馬鈴薯和蔬菜生產方面提出了巨大的任務。爲了要在今年大力提高這些作物的總產量，完成和超額完成馬鈴薯和蔬菜的計劃單位面積產量；在全部種植馬鈴薯、番茄和白菜的地上必須按照規定採用方形穴播法和方形播種法。這樣就有可能使縱橫方向的田間耕作機械化，並大大地減輕集體農莊莊員的勞動。應按各個集體農莊的情況來確定用那些機器和農具來進行方形穴播法和方形播種法，應注意到今春馬鈴薯的栽種機和栽秧機的數量仍然不足，必須利用中耕機、培土器和犁按照方形穴播法和方形播種法用人工來栽植馬鈴薯和蔬菜。

據了解，用方形穴播法和方形播種法來栽植馬鈴薯和蔬菜的問題，對許多地區來說還是一個新的問題；農業機器拖拉機站的專家首先應該很好地掌握這一先進方法的正確使用和工作的方式。現在，迫切的任務是：在春季來臨以前，把這些方法教給農業機器拖拉機站的全體機務工作者和集體農莊的男女莊員，並且要很好地訓練他們操縱馬鈴薯栽種機、栽秧機和其他農具。

對於在腐植質土和泥炭腐植質土鉢裏栽植菜秧的這一先進經驗，農業機器拖拉機站的專家應當成爲採用這一經驗的真正組織者，今年必須把這一方法廣泛地推廣到集體農莊的生產

中去。

機務工作者同志們！爲了完成對農業機器拖拉機站所提出的任務，我們必須首先改善對蘇維埃國家所交付給我們的機器的使用。不能再容忍：不良的技術保養組織，拖拉機和機器的長時期停歇現象，不能完成各班工作定額的情況以及拖拉機和農業機器的修理和保養工作安排不當等。

現在，農業機器拖拉機站有了固定的機務幹部，並且有許多工程師、技師、農學家、動物飼養技師和其他專家被派到農業機器拖拉機站工作。我們具有一切條件來積極改進工作的質量，不斷提高勞動生產率，提高農業機器拖拉機站生產工作中的工業化水平。在農業機器拖拉機站和集體農莊中，湧現了很多優秀的人物，農業和畜牧業的卓越工作者；研究和廣泛推廣這些人物的經驗，乃是農業機器拖拉機站工作人員的首要責任。因此，必須儘力改善農業和畜牧業的訓練班，儘量利用有關先進經驗的書籍、小冊子、圖片和電影進行宣傳，以喚起莊員羣衆對研究現代科學成就和先進經驗的濃厚興趣。

工程師、技師、機械師、拖拉機隊長和全體機務人員的責任是：及時地、很好地修竣每架拖拉機和農業機器，以便充分準備和順利進行春季田間工作，爲一九五四年的豐收奠定基礎。

進一步發展農業乃是全民的任務，在順利地解決這一任務時，社會主義工業的工作者將起很大的作用。

製造拖拉機、農業機器和備用零件的工人、技師、工程師和工廠領導同志們！

我們號召你們更廣泛地開展競賽，為完成拖拉機、聯合收割機、播種機、中耕機和馬鈴薯、蔬菜種植機的生產計劃和改進質量計劃而奮鬥！為完成和超額完成畜牧業和其他農業部門的機械化計劃而奮鬥！

我們要求你們，採取堅決的措施來擴大備用零件的生產，並改善其質量，以充分保證農業機器拖拉機站對備用零件的需要。

工程師——設計家們！我們期待着你們在改進現有機器方面，以及在為所有農業部門的機械化創造更完善的機器方面，獲得新的成就。要求你們擴大和鞏固與農業機務工作者的聯系，與農業機器拖拉機站和集體農莊的合理化建議者和發明家的聯系。

同志們！

國家撥給我們巨額的資金來建設新的農業機器拖拉機站，一九五四年的建設規模要比一九五三年增加五倍，這種建設的規模在我們農業機器拖拉機站歷史上是空前未有的！我們號召農業機器拖拉機站的全體工作人員，採取一切辦法無條件地來完成已製訂的建設計劃，正

確地和充分地利用我們的固定工人和集體農莊的廣泛援助。因之，建築材料必須就地取材，及時運到。

我們要求工業部門的工作同志，加速對撥給我們的建築材料、木材、零件和標準房屋的供應，這就是對我們及時展開和完成建設工程的實際幫助。

蘇·共·中·央·九·月·全·會·要·求·根·本·改·善·對·集·體·農·莊·的·農·業·和·畜·牧·業·的·技·術·指·導·。在農業機器拖拉機站和集體農莊工作的龐大專家隊伍的幫助下，應順利地解決改造農業機器拖拉機站的工作和提高他們在發展集體農莊經濟中的作用底任務。

現在，對農業機器拖拉機站的專家來說，再沒有比作爲一個集體農莊生產的真正的組織者，以及在短期內根本改善集體農莊工作的任務更光榮、更重大的任務了。專家們只有直接參加到生產中去，並與農業機器拖拉機站的工人和集體農莊莊員在一起，創造性地解決迫切的實際任務，才能發揮自己高度的作用。農業機器拖拉機站的領導和集體農莊管理委員會應該關心來到農業機器拖拉機站和集體農莊工作的專家。

農業機器拖拉機站的工作人員應該特別關心落後的集體農莊，我們號召優秀的專家到這樣的集體農莊中去，經常地給予它們組織上和技術上的全面援助。應該按照每一個落後的集體農莊的情況製訂出切實的措施，以求在今年消滅這些農莊的現有缺點，並在這一基礎上推

廣優秀集體農莊的經驗，從而達到落後集體農莊工作的根本改善。

全蘇農業展覽會將在今年舉行，我們號召所有的集體農莊和農業機器拖拉機站展開競賽，爭取參加展覽的權利。

同志們！

在農業機器拖拉機站、集體農莊和工作隊之間更廣泛地展開競賽，為完成共產黨對農業提出的任務而奮鬥！農業機器拖拉機站和集體農莊的共產黨員和共青团員，要和經常一樣，成為這一競賽的戰鬥性的組織者；我們中央和地方的報紙要更廣泛、更全面地報道社會主義競賽的進程，大力宣傳先進經驗，大胆地批評工作中的缺點。要在社會主義競賽的基礎上，達到集體農莊公有經濟的進一步鞏固和全面的發展。

蘇維埃國家正滿懷信心地向着共產主義的大道邁進。共產黨和蘇維埃政府領導我們蘇聯人民致力於進一步鞏固祖國的實力，保證所有國民經濟部門的急劇高漲，充分滿足蘇維埃社會日益增長的物質和文化的需要。在這一崇高的事業中，農業機器拖拉機站的工作人員擔負着巨大而重要的任務。

我們，農業機器拖拉機站的工作人員，要和全體蘇聯人民在一起，為完成共產黨和蘇維埃政府關於進一步發展農業的歷史性決議供獻出我們一切力量、經驗和知識，獻身於偉大的共產主義建設事業！

（李鶴亭譯自一九五四年一月三十日蘇聯「農業報」，何春霖、吳至寧校）